



**TRNAVSKÁ UNIVERZITA
V TRNAVE**

Hornopotočná 23, 918 43 Trnava

VR_18338-2013

Výzva na predloženie cenovej ponuky v rámci prieskumu trhu

v zmysle § 9 ods.9 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“),
na poskytnutie služby a dodanie tovaru:

Názov zákazky „Jazykové kurzy + hodnotenie úrovne + školiaci materiál“

1. Identifikácia verejného obstarávateľa:

Názov organizácie: Trnavská univerzita so sídlom v Trnave
ulica Hornopotočná 23
PSČ 918 43
Sídlo organizácie: Trnava, Slovenská republika
IČO: 318 25 249
IČ DPH: SK 202 11 77 202
Kontaktná osoba: Ľubica Jediná
Telefón: +421 905585473
E-mail: zakazkytu@gmail.com

2. Typ zmluvy:

Zmluva na poskytovaní služieb v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.

3. Miesto poskytovania služby a dodania tovaru:

Trnavská univerzita v Trnave, Filozofická fakulta, Hornopotočná 23, 918 43 Trnava

4. Vystavenie faktúry za predmet zákazky na adresu:

Trnavská univerzita so sídlom v Trnave, Rektorát, Hornopotočná 23, 918 43 Trnava

5. Opis predmetu zákazky a jeho rozsah:

Položka 7.3.1 – Hodnotiteľ úrovne anglického jazyka:

Práca hodnotiteľa na hodnotení vedomostí 13 pedagógov z angličtiny (12 odborných autorov za FF TU a 1 odborný autor za FZaSP TU). Hodnotenia/testovania budú realizované 5 krát, podrobný popis hodnotenia/testovania je súčasťou Podrobného opisu projektu uvedeného v prílohe tejto výzvy.

Položka 7.3.2 - Kurz anglického jazyka

Kurz anglického jazyka pre 13 pedagógov (12 odborných autorov za Trnavská univerzita v Trnave, Filozofická fakulta, a 1 odborný autor za Trnavská univerzita v Trnave, Fakultu zdravotníctva a sociálnej práce). Jedna vyučovacia hodina trvá 60 minút. Kurz bude ukončený certifikátom. Kurzy budú prebiehať v rozsahu 120 hodín (na frekventanta) počas 20 mesiacov, s absolvovaním záverečných testov so ziskom certifikátu.

Položka 7.5.2 – Školiaci materiál

Literatúra pre účastníkov kurzov anglického jazyka potrebná pre účely výučby, okrem iného slovníky, učebnice, interaktívne výučbové a prekladové programy a i. Školiaci materiál zahŕňa minimálne 10 kusov podporných študijných zdrojov (vrátane licencií na e-learningový produkt pre kontinuálne vzdelávanie) na 1 osobu, celkom pre 13 osôb. Školiaci materiál zahŕňa materiál potrebný pre potenciálne zvýšenie úrovne AJ frekventanta o jeden stupeň v rámci Európskeho referenčného rámca, podľa úrovne frekventanta.

Jazyková výučba bude prebiehať v priestoroch verejného obstarávateľa. Miesto dodania predmetu zákazky je Trnavská univerzita v Trnave, Filozofická fakulta. V čase podľa požiadaviek verejného obstarávateľa.

Jazykové kurzy s prípravou na certifikované skúšky budú venované dokonalej príprave na úspešné absolvovanie daného testu. Budú zamerané na zdokonalenie sa v písaní súvislého textu, v počúvaní hovoreného prejavu, na zodpovedanie otázok zameraných na slovnú zásobu, gramatické javy a iné oblasti.

Frekventanti po absolvovaní jazykového kurzu absolvujú vykonanie odborného jazykového certifikátu pre získanie certifikátu v jazykovej schopnosti v súlade s európskym referenčným rámcom.

Výučba sa bude organizovať spôsobom – rozdelenie minimálne na dve skupiny, podľa úrovne ovládania anglického jazyka, ktorá bude stanovená pred jazykovým kurzom na základe hodnotenia.

6. Slovník spoločného obstarávania CPV:

Hlavný slovník: 80.58.00.00-3 Poskytovanie jazykových kurzov

Doplňkový slovník: FA04-5 Na účely odbornej prípravy

7. Lehota na dodanie predmetu zákazky:

7.1. Zmluva na poskytovanie služby a dodanie tovaru bude uzatvorená na obdobie do 30.09.2015

7.2. Aktivity 7.3.1 - Hodnotenie úrovne anglického jazyka + aktivita 7.3.2 Jazykové kurzy je požadovaná od 01.01.2014.

8. Podmienky financovania:

Verejný obstarávateľ neposkytuje preddavok. Predmet zákazky bude financovaný zo zdrojov financovaného z európskych štrukturálnych fondov, Prioritná os: 1 Reforma systému vzdelávania a odbornej prípravy, Opatrenie: 1.2 Vysoké školy a výskum a vývoj ako motory rozvoja vedomostnej spoločnosti, formou bezhotovostného platobného styku v lehote splatnosti faktúr 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.

9. Kritérium na vyhodnotenie ponúk: (podľa poradia dôležitosti)

- 1/ Rozsah služby
- 2/ Kvalita odbornej a technickej spôsobilosti
- 3/ Cena spolu za predmet zákazky bez DPH

10. Spôsob vyhodnotenia ponúk:

- 10.1. Rozsah služby: prvé poradie v danom kritériu získa ten uchádzač, ktorý predloží najväčší rozsah poskytovaných služieb a tovarov nad rámec bodu 5 tejto výzvy:
 - 10.1.1. väčší počet hodín – nad rámec požiadavky verejného obstarávateľa
 - 10.1.2. rozdelenie frekventantov na viac ako dve skupiny
 - 10.1.3. poskytnutie viacerých testovaní, konzultácií a pod.
 - 10.1.4. literatúra - väčší počet požadovanej literatúry nad rámec požiadavky v bode 5 tejto výzvy položka 7.5.2,
- 10.2. Kvalita odbornej a technickej spôsobilosti: prvé poradie v danom kritériu získa ten uchádzač, ktorý predloží lepšie záruky vyššej garancie kvality dodávaných služieb a tovarov:
 - 10.2.1. kvalita poskytovaného jazykového certifikátu –pre verejného obstarávateľa je kvalitnejší ten uchádzač, ktorý poskytuje medzinárodne uznávaný jazykový certifikát, ako ten ktorý má oprávnenie udeľovať len územný jazykový certifikát,
 - 10.2.2. výuka systémom face to face,
 - 10.2.3. e-learning - pre verejného obstarávateľa je kvalitnejší ten uchádzač, ktorý poskytuje frekventantom renomovanejší e-learning kontinuálneho vzdelávania na celú dobu výuky, než ten, ktorý vie poskytnúť len obmedzený prístup,
 - 10.2.4. učebnice - pre verejného obstarávateľa je kvalitnejší ten uchádzač, ktorý vie poskytnúť frekventantom kvalitnejšie učebnice; konkrétne pre jazykové úrovne napr. B1, C1... než všeobecné učebnice AJ; kvalitnejší slovník (dané rozsahom, zameraním, vydavateľom, renomovanosťou).
- 10.3. Cena spolu za predmet zákazky bez DPH: prvé poradie v danom kritériu získa ten uchádzač, ktorý predloží ponuku za najnižšiu cenu zostavenú podľa bodu 11 tejto výzvy.

Uchádzačovi ktorý ponúkne v jednotlivých kritériách väčší rozsah služby / kvalitnejšiu službu / nižšiu cenu bude pridelené prvé poradie – jeden bod. Uchádzačovi ktorý ponúkne menší rozsah služby / menej kvalitnú službu / vyššiu cenu bude pridelené druhé poradie – dva body atď.

Úspešným bude ten uchádzač ktorý v súčte získaných poradí – pridelených bodov dosiahne NIŽŠÍ počet bodov.

V prípade rovnosti bodov bude úspešnejší ten uchádzač ktorý získa za prvé kritérium menej bodov.

11. Zostavenie ponukovej ceny

11.1. Uchádzač zostaví svoju ponukovú cenu takto:

Názov položky	Cena bez DPH (Euro)	DPH 20 %	Cena s DPH (Euro)
Hodnotenie úrovne			
Jazykové kurzy			
Školiaci materiál			
Cena spolu za predmet zákazky			

12. Podmienky účasti záujemcov

12.1. § 26 ods. 1 písm. f) - je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu - dokladom o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu,

12.2. § 28 ods. 1 písm. a) - zoznamom dodávok za predchádzajúce tri roky (2010, 2011 a 2012) v súčte minimálne 2 zákazky na poskytnuté služby ktoré boli zrealizované zo štrukturálnych fondov EÚ na vysokých školách v Slovenskej republike v rámci výziev ASFEU OPV resp. OPVaV, pričom každá zákazka jednotlivito bola v hodnote najmenej 10.000,- € bez DPH; doplneným potvrdeniami o kvalite poskytnutia služby s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov: ak odberateľom bol verejný obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ, bola iná osoba ako verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak také potvrdenie uchádzač alebo záujemca nemá k dispozícii, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich dodaní, doplneným dokladom, preukazujúcim ich dodanie alebo zmluvný vzťah, na základe ktorého boli dodané.

Uchádzač je povinný v dokumentovanej zákazke zdokumentovať:

- a) že pôsobí na trhu v rámci poskytovania vzdelávacích služieb/odborných poradenských služieb minimálne 3 roky.
- b) skúsenosti s výučbou odbornej angličtiny v humanitných vedách v rámci ESF Operačný program vzdelávanie resp. Operačný program veda a výskum v rozsahu min. 700 hodín za každú zákazku.

Odôvodnenie primeranosti podmienky: Touto podmienkou chce verejný obstarávateľ zabezpečiť, aby uchádzač preukázal schopnosť plniť si záväzky vo vzťahu k objednávateľovi a) v požadovanej lehote trvania plnenia zákazky, b) v požadovanom rozsahu zákazky. Verejný obstarávateľ považuje túto požiadavku za primeranú vo vzťahu k predmetu zákazky.

12.3. § 28 ods.1 písm. d) - § 28 ods. 1 písm. d) - ak ide o dodanie tovaru alebo poskytnutie služby, opisom technického vybavenia a opatrení použitých uchádzačom alebo záujemcom na zabezpečenie kvality a jeho študijných a výskumných zariadení.

12.3.1. Uchádzač predloží úradne overenú kópiu dokumentu na spôsobilosť testovať a udeľovať medzinárodné uznávané certifikáty z anglického jazyka alebo predloží žiadosť a pozitívnu odpoveď o zakúpení práv.

12.3.2. Uchádzač predloží prehľad / zoznam vlastnej odbornej pedagogickej literatúry, jazykových učebníc pre frekventantov, didaktických pomôcok, učebníc, interaktívnych vzdelávacích programov a zariadenia na výuku anglického jazyka a samostatný zoznam poskytovaného odborného materiálu podľa bodu 7.5.2.

12.4. § 28 ods. 1 písm. g) - údaje o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii riadiacich zamestnancov, osobitne osôb zodpovedných za riadenie stavebných prác alebo za poskytnutie služby,

12.4.1. každý lektor (minimálne dvaja), ktorého uchádzač uvedie v zozname osôb zodpovedných za poskytnutie služby musí spĺňať nasledovné minimálne požiadavky: -ukončené

vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa, -minimálne 3 ročnú pracovnú skúsenosť s poskytovaním služieb rovnakého alebo podobného charakteru ako jazyková výučba,

- 12.4.2. uchádzač predloží za každého lektora podľa bodu 12.4.1 doklad o pedagogickom vzdelaní v odbore anglický jazyk a literatúra, anglistika a amerikanistika alebo ekvivalent pedagogického dokladu vlastnoručne podpísaný držiteľom tohto dokladu.

13. Lehota a miesto na predkladanie ponúk

Lehota na predkladanie ponúk – dátum: **20.12.2013** čas: **12:00** hod.

Adresa, na ktorú sa majú ponuky doručiť v listinnej forme:

Trnavská univerzita so sídlom v Trnave,
Referát pre verejné obstarávanie
Hornopotočná 23, 918 43 Trnava

Údaj na obale ponuky „ Súťaž neotvárať“

Heslo súťaže: „Jazykové kurzy projekt ITMS 26110230092“

V Trnave, dňa: 16. decembra 2013


Ľubica Jediná

Podrobný popis aktivity 5	
Názov aktivity	2.1. Jazyková príprava učiteľov na TU
Cieľ aktivity	Cieľom aktivity je odborne pripraviť vysokoškolských učiteľov na zvládnutie úlohy výučby predmetov v anglickom jazyku.
Trvanie aktivity od – do (dd.mm.rrrr)	01. 10. 2013 – 30. 09. 2015
Popis aktivity	Účel <i>Aktivita spadá pod činnosť Trnavskej univerzity v Trnave.</i> Špecifickým cieľom realizácie projektu na Filozofickej fakulte je pripraviť študijný program Filozofia, ktorý bude vyučovaný aj v anglickom jazyku. Aby všetci učitelia zvládli úlohu učiť vytvorené predmety plynulou angličtinou je potrebné, aby sa v tomto jazyku počas celého projektu zdokonaľovali. Rovnako však chceme podnietiť rozvoj študijných programov v anglickom jazyku na Fakulte zdravotníctva a sociálnej práce, preto do jazykového vzdelávania bude zapojený i pedagóg z tejto fakulty. Učitelia budú anglický jazyk potrebovať pri: - štúdiu rôznych informačných zdrojov, - príprave študijných materiálov, - korektúre anglických textov, - pri vyučovaní predmetov po ukončení projektu, - pri tvorbe nových cudzojazyčných programov. Metóda Aktivita bude realizovaná v dvoch fázach: 1. <u>Hodnotenie jazykových schopností</u> V začiatkovej fáze realizácie aktivity bude vykonané hodnotenie vedomostí učiteľov z anglického jazyka. Hodnotenie vykoná „Hodnotiteľ úrovne anglického jazyka“ (zabezpečený externe). Práca hodnotiteľa bude spočívať v hodnotení vedomostí 13 pedagógov z angličtiny (12 odborných autorov za FF TU a 1 odborný autor za FZaSP TU). Predpokladaný priebeh hodnotenia/testovania: - vypracovanie písomného a ústneho testu, - oprava písomného testu hodnotiteľom, - vyhodnotenie výsledkov z písomnej a ústnej časti a - návrh relevantnej úrovne jazykového kurzu, ktorého by sa mal daný pedagóg zúčastniť. 2. <u>Kurz anglického jazyka</u> Podľa výsledkov hodnotenia bude následne zvolený vhodný stupeň kurzu angličtiny pre každého učiteľa. Zároveň koordinátor aktivity zrealizuje prieskum trhu, ktorého účelom bude zistiť dostupnosť rôznych kurzov angličtiny, z ktorých budú vybraté kurzy zodpovedajúce odporúčaniam hodnotiteľa. Kurz bude zabezpečený dodávateľsky, mal by byť v predpokladanom počte 120 hodín v priebehu 20 mesiacov. Výsledkom kurzu bude absolvovanie záverečného testovania a získu certifikátu. Vstupy Vstupom je zabezpečenie relevantného hodnotiteľa a následné zabezpečenie jazykových kurzov, prostredníctvom ktorých bude môcť byť dosiahnutý cieľ aktivity.

	<u>Vstupy - materiál</u> Školiaci materiál, školiace potreby - Literatúra pre účastníkov kurzov anglického jazyka potrebná pre účely výučby, okrem iného slovníky, učebnice, interaktívne výučbové a prekladové programy a i. <u>Previazanosť aktivity na iné aktivity</u> Aktivita je jednoznačne previazaná s aktivitami 1.1. a 1.2., keďže vytvorený študijný program Filozofia v anglickom jazyku bude potrebné relevantne zabezpečiť aj z pohľadu jazykových zručností pedagógov. Rovnako je aktivita prepojená i s budúcnosťou FZaSP TU a rozvojom ich cudzojazyčnej výučby.
Metodológia aktivity	Metodológia aktivity je charakterizovaná realizáciou nasledovných krokov (podrobne sú popísané vyššie): 1. Hodnotenie jazykových schopností 2. Kurzy anglického jazyka Vhodnosť zvolenej metodológie/postupu je možné odôvodniť logickým postupom, ktorý je volený pri vytváraní nových študijných programov v cudzom jazyku, v nadväznosti na kroky, ktoré sú zrealizované v rámci aktivít 1.1. a 1.2 v rámci FF Tu a budúcnosť rozvoja FZaSP TU. Realizáciou dvoch čiastkových činností by mali byť dosiahnuté stanovené výstupy tejto aktivity. Zvolený postup bol nastavený na základe predchádzajúcich skúseností a znalostí v súvislosti s predmetom aktivity. Zvýšenie úrovne angličtiny bude mať pozitívny vplyv na pozíciu fakulty nielen z pohľadu výučby nového programu, ale možnosti učiteľov nadväzovať lepšie vzťahy so zahraničím. Prenos know-how je zabezpečený realizáciou samotných kurzov, kde know-how v súvislosti s cudzím jazykom bude prenesené z lektora na pedagógov. Lokálny rozvoj vo vzdelanostnej oblasti bude podporený touto aktivitou v plnom rozsahu, keďže prispeje k rozvoju výučby, vytvoreniu študijných materiálov a obsahov a podnieteniu záujmu o štúdium rozšírenou ponukou študijných programov v anglickom jazyku. Na zabezpečenie kvality vykonávaných činností bude slúžiť priebežné testovanie nadobudnutých znalostí počas realizácie kurzov.
Cieľová skupina	<u>Priama cieľová skupina:</u> <i>Vysokoškolskí učitelia na štátnych, verejných a súkromných vysokých školách, t.j. vysokoškolskí učitelia verejnej vysokej školy Trnavskej univerzity v Trnave</i> Trnavská univerzita v Trnave - veľkosť cieľovej skupiny: 13 (12 odborných autorov FF TU a 1 odborný autor FZaSP TU) - predpokladaná veková štruktúra: približne 25-50 rokov veku - geografické umiestnenie: okres Trnava (podľa sídla univerzity) - vzdelanostná úroveň: vyššie vysokoškolské vzdelanie (PhD., Doc. Prof., a i.) - pohlavie: muži i ženy - etnická príslušnosť: rôzne - socio-ekonomický status: rôzne Charakterizovaní pedagógovia sú priamou cieľovou skupinou tejto aktivity, keďže práve nim sú smerované jazykové hodnotenia a jazykové kurzy pre zabezpečenie výučby nového študijného programu Filozofia v anglickom jazyku. Títo pedagógovia sú zároveň odbornými autormi v rámci aktivít 1.1. a 1.2. Rovnako je členom cieľovej skupiny pedagóg z FZaSP pre podporu budúceho rozvoja cudzojazyčnej výučby aj na tejto fakulte.
Výstupy aktivity	Plánovanými výstupmi aktivity 2.1. sú:

	- 13 vysokoškolských učiteľov (s obdržaným certifikátom) schopných komunikovať v anglickom jazyku a využívať angličtinu pri výučbe Hlavnými medzníkmi aktivity sú: - výber správneho hodnotiteľa, - výber relevantných úrovní jazykových kurzov. - zabezpečenie kvalitných jazykových kurzov. Transfer výstupov aktivity bude jednoznačne smerovaný k nasledovnému procesu výučby v rámci študijného programu Filozofia v anglickom jazyku na FF TU a k budúcemu rozvoju štúdia na FZaSP TU.
Spôsob získavania spätnej väzby	Spätná väzba v rámci aktivity bude zabezpečená prostredníctvom koordinátora aktivity, ktorý bude pravidelne kontrolovať spokojnosť učiteľov so zvoleným kurzom a prípadne robiť zmeny. Pravidelná analýza znalostí učiteľov zabezpečí odborné hodnotenie postupu efektivity výučby anglického jazyka.